

Фразеологизмы

- 1. Понятие фразеологизмы.
- 2. Происхождение фразеологизмов.



1. Фразеологизмы

- I. Фразеологическими оборотами, или фразеологизмами (от греч. *frasis* - выражение, оборот речи и *logos* - учение, понятие), называются устойчивые сочетания слов, имеющие обычно целостное значение, например: *работал засучив рукава* («хорошо, старательно»), *броситься очертя голову* («не раздумывая»), *прийти в замешательство* («растеряться»).
- Функция фразеологизмов чаще всего, как и слов, номинативная: они называют тот или иной предмет, действие, признак, например: *работать не покладая рук* («старательно»), *полетели белые мухи* («снег»), *закадычный* («близкий, душевный») друг.



Фразеологизмы

- Однако значительно и число фразеологизмов коммуникативного (от латинского *communicatio* - сообщение, связь) характера, выражающих сообщение или побуждение, например: *смотри в оба!*
- («будь внимателен»), *почва уходит из-под ног* («положение становится шатким»).
- Фразеологизмы не создаются в процессе речи, а являются, как и слово, готовыми, воспроизводимыми единицами. Ср. *сходить с лестницы, с трибуны, с автобуса* и т. д., но в значении «покидать поле деятельности» - только *сходить со сцены*.
- Широко распространенная сейчас классификация русских фразеологизмов отражает взгляды акад. В. В. Виноградова. В основе . этой классификации лежит установление соотношения между общим значением фразеологизма и значением входящих в него слов, степень слияния составляющих фразеологизм частей.



Фразеологизмы

- В одних фразеологических оборотах (фразеологических сращениях) общее целостное значение фразеологизма не мотивировано значением входящих в него слов, не зависит от них; например: *заморить червячка* (общее значение оборота- «перекусить» не вытекает из значений слова *заморить* - «голодом довести до смерти» и *червячок* - «маленький червяк»); *приказать долго жить* («умереть») (т. е. значение противоположно тому, что «приказывают»).
- Во фразеологических сращениях могут быть устаревшие слова и формы, что не влияет на современное понимание фразеологизма, например: *бить баклуши* - «лентяйничать» (*баклуши*-«древесные чурки, болванки»), *спустя рукава* («небрежно»), *темна вода во облацех* (*во облацех* - устаревшая форма предложного падежа- о чем-то неясном, непонятном).



Фразеологизмы

- В других фразеологических оборотах (фразеологических единствах) входящие в него слова сохраняют образное, переносное значение, которое мотивирует общий, целостный смысл фразеологизма, например: *вставлять палки в колеса* («мешать»); образное, переносное значение здесь ясно ощущается: если вставлять в колесо палки, оно не будет катиться; *подливать масла в огонь* («усиливать какие-либо действия, чувства»); образное, переносное значение здесь также ясно ощущается: если подливать масло в огонь, он будет усиливаться. В основе таких оборотов лежит скрытое или прямо выраженное сравнение, например: *взять с потолка* - «что-то необоснованно объяснить», привести какую-либо причину, придумав ее, как бы беря ее наудачу, «с потолка»; *как гром среди ясного неба* («неожиданно»); как неожиданно бывает гром при ясном небе.



Фразеологизмы

- Третью группу фразеологизмов составляют такие фразеологические обороты (фразеологические сочетания), в которых одно из слов ограничено в своем употреблении, например: *собачий* (в значении «очень сильный, пронизывающий») *холод* (нельзя сказать, например, про сильный мороз, сильную стужу «собачий мороз», «собачья стужа»); *впадать (впасть) в нужду, нищету* (но не в довольство, богатство и т. д.); *белые* (нерифмованные) *стихи* (но не белая проза); *зеленая тоска, скука* («сильная тоска»), но не «зеленая печаль,, радость» и т. п.



Фразеологизмы

- Лексическое значение фразеологических сочетаний складывается из лексических значений входящих в сочетание слов, например: *белые стихи - нерифмованные стихи; закадычный* (близкий, душевный) *друг, приятель; плакать навзрыд* (плакать громко, судорожно).
- Фразеологические обороты могут иметь синонимы и антонимы - отдельные слова или фразеологические обороты, например: *одержать победу- победить, потерпеть поражение; капля в море, раз-два и обчелся, кот наплакал- мало; тьма-тьмущая, хоть пруд пруди - много.*
- Особую группу фразеологических оборотов составляют пословицы, поговорки и меткие - «крылатые» - слова - высказывания писателей, ученых, общественных деятелей, например: 1) *Шила в мешке не утаишь* (поел.); 2) *Не в коня корм* (поп); 3) *Счастливые часов не наблюдают.* (Гр.)



Фразеологизмы

- Фразеологизмы делают нашу речь более яркой, выразительной и поэтому широко используются в различных стилях литературного языка, например: 1) *Вы пишете о себе, впадаете в преувеличение и поэтому рискуете остаться на бобах.* (Ч,) 2) *До чего чудесный народ: талантливый, золотые руки.* (Пауст.) У) *Во веки веков, товарищи, вам- слава, слава, слава!* (М.)
- Значительная часть фразеологических оборотов относится к разговорному стилю, нередко имеет ярко выраженную экспрессивную окрашенность, например: *втирать очки* («обманывать»), *кровь с молоком* («здоровый, цветущий») и т. д.
- Многие фразеологизмы свойственны книжным стилям и могут иметь оттенок торжественности (иногда иронии, шуток), например: *краеугольный камень* («основа чего-либо»), *отдать последний долг* («проститься»), *курить фимиам* («льстить, восхвалять»).
- Фразеологизмы являются устойчивыми сочетаниями слове, поэтому изменение их состава, включение во фразеологический оборот других, не закрепленных за ним слов нарушают целостность и выразительную силу фразеологизма, ведут к речевым ошибкам,
- например: «*Правда, заключенная в стихах поэта, бьет в лицо*» (надо: *бьет в глаза*, т. е. «выделяется, привлекает внимание»); «*Жизнь в поселке била горячим ключом*» (необоснованно включено слово *горячий* и тем нарушен состав фразеологического оборота *бить ключом*, т. е. «бурно проявляться»).



Фразеологизмы

- Изменение состава фразеологического оборота может быть оправдано лишь определенными систематическими целями, стремлением усилить его выразительность, игрой слов. Такой стилистический прием можно наблюдать в произведениях художественной литературы и публицистике, когда авторы с целью внесения во фразеологизм дополнительных экспрессивных оттенков (шутки, иронии и т. д.) обновляют его состав, например:
 - 1) *Большая и тяжелая гора свалилась с плеч.* (Газ.) (Ср.: *гора с плеч свалилась.*)
 - 2) *Рад служить во все лопатки,* (Ч.) (Ср.; *бежать, мчаться во все лопатки.*)



2. Происхождение фразеологизмов

- Фразеологические обороты различны по своим источникам, происхождению. Так, много фразеологизмов перешло в современный русский литературный язык из профессиональной речи. Например, фразеологические обороты *попасть в тон* («сказать или сделать что-либо подходящее к уже сказанному, сделанному»), *играть первую скрипку* («быть главным лицом в каком-либо деле, мероприятии») пришли из речи музыкантов; *разделать* или *отделать под орех* («сильно бранить кого-либо, выругать»), *овчинка выделки не стоит* - из профессиональной речи столяра, скорняка (мастера по выделке мехов из шкур).
- В основе некоторых фразеологизмов лежит отражение прошлого, русской истории, например: *отложить дело в долгий ящик* («отложить исполнение какого-либо дела на долгое время»)1, *кричать (орать) во всю ивановскую* («кричать очень громко»)2 и т. д.
- Часть фразеологизмов связана с легендами и фактами античной истории, например; *со щитом или на щитег* («победить или умереть»), *прокрустово ложе*4 («крайне стеснительные условия чего-либо»), *вычистить авгиевы конюшни*5 («навести порядок в сильно загрязненном помещении или в крайне запущенных делах»), *лебединая песня*6 («последнее проявление таланта») и др. Часть фразеологических оборотов - из религиозных книг, например: *беречь как зеницу ока* («тщательно оберегать, охранять»), *вавилонское столпотворение*7 («беспорядок, неразбериха»).

